

**Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027****Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA)	Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA)
06.03.2024	KPF-0072-24

1. **Wnoskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /**  
**Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):**

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ **4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania  
ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: [nabor@pomerania.org.pl](mailto:nabor@pomerania.org.pl)

- ☒ **6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen schaffen“**

Kommunalgemeinschaft Euroregion Pomerania e.V.  
Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: [kpf@pomerania.net](mailto:kpf@pomerania.net)

**2. Tytuł projektu / Projekttitel:**

PL	<b>Polsko - Niemieckie Spotkania Artystyczne "Orkiestrowo To i Owo"</b>
DE	<b>Deutsch-Polnische Künstlerische Begegnungen "Dieses und jenes - wie im Orchester"</b>

**3. Wnioskodawca / Antragsteller**

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft  
☐ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts  
☐ Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers		Gmina Miasto Szczecin /Państwowa Szkoła Muzyczna I stopnia im. Tadeusza Szeligowskiego
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	70-483 Szczecin
	ulica, numer/ Straße, Nummer	al.Wojska Polskiego 115
	gmina, powiat/ Landkreis	Szczecin
NIP, REGON (PL)		8510309410
Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter		
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Katarzyna Kuszvara
Telefon:		+48 603 33 16 83; 91 4232655
E-mail:		<a href="mailto:katkus@interia.eu">katkus@interia.eu</a> ; <a href="mailto:psm@miasto.szczecin.pl">psm@miasto.szczecin.pl</a>
Strona internetowa / Webadresse:		<a href="https://psm.szczecin.pl/">https://psm.szczecin.pl/</a>

**4. Partner projektu / Projektpartner**

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		Uckermärkische Musik- und Kunstschule Friedrich Wilhelm von Redern w Angermünde
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Dorothea Janowski
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	16278 Angermünde
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Fischerstr. 15
	gmina, powiat/ Landkreis	Brandenburgia, Uckermark
Telefon:		033 31/ 301843
E-mail:		dorothea.janowski@musikschule-angermuende.de;
Strona internetowa/ Webadresse:		<a href="https://www.musikschule-angermuende.de/">https://www.musikschule-angermuende.de/</a>

**5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) /**  
**Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)**

Opis projektu	Beschreibung des Projektes
<u>a) zakładany cel projektu:</u> <p>Celem projektu jest rozszerzanie, pogłębianie oraz wzmocnienie współpracy między partnerami działającymi na rzecz rozwoju edukacji i kultury.</p> <p>Kolejne założenia projektowe to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•dalsze doskonalenie umiejętności komunikowania się dzieci i młodzieży, ich umiejętności językowych i wiedzy interkulturowej,</li> <li>•wspieranie i wzmacnianie rozwoju kompetencji i umiejętności artystycznych dzieci i młodzieży, poprzez organizację warsztatów i wydarzeń edukacyjno-kulturalnych</li> <li>•wzmacnianie udziału społeczeństwa obywatelskiego w procesie integracji transgranicznej i europejskiej,</li> </ul>	<u>a) erklärte Projektziel</u> <p>Ziel des Projekts ist die Ausweitung, Vertiefung und Stärkung der Zusammenarbeit zwischen Partnern, die im Bereich der Bildungs- und Kulturentwicklung tätig sind.</p> <p>Weitere Projektziele sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- die weitere Verbesserung der Kommunikationsfähigkeit, der Sprachkenntnisse und des interkulturellen Wissens von Kindern und Jugendlichen,</li> <li>- Unterstützung und Stärkung der Entwicklung der künstlerischen Kompetenzen und Fähigkeiten von Kindern und Jugendlichen durch die Organisation von Workshops und Bildungs- und Kulturveranstaltungen</li> <li>- Stärkung der Beteiligung der Zivilgesellschaft am grenzüberschreitenden und europäischen Integrationsprozess,</li> </ul>
<u>b) opis działań:</u> <p>W ramach projektu planujemy:</p> <p><b>1. W terminie 16.06. - 20.06.2024 - organizację warsztatów orkiestrowych</b> dla uczestników w historycznym miejscu - dworcu w Kulicach, dawnym majątku Bernharda von Bismarcka. Od 1995 r. odbudowany i przekształcony obiekt stał się miejscem spotkań polsko-niemieckich i jednym z ważnych ośrodków pojednania między Polską a Niemcami. My także chcemy przyczynić się do umacniania więzi z niemieckim partnerem, poprzez intensyfikację istniejącej już 15 - letniej artystycznej współpracy między naszymi szkołami. Oprócz prób ze specjalistami, uczestnicy zadania będą nabywać</p>	<u>b) Beschreibung der Aktivitäten:</u> <p>Im Rahmen des Projekts planen wir:</p> <p><b>1. Vom 16.06. bis 20.06.2024 - einen Musikworkshop</b> für die Teilnehmer an einem historischen Ort - dem Herrenhaus in Kulice, dem ehemaligen Gutshof von Bernhard von Bismarck - zu organisieren. Seit 1995 ist das rekonstruierte und umgebaute Gebäude ein Ort der deutsch-polnischen Begegnung und eines der wichtigen Zentren der deutsch-polnischen Aussöhnung. Auch wir wollen zur Stärkung der Beziehungen zu unserem deutschen Partner beitragen, indem wir die bereits seit 15 Jahren bestehende künstlerische Zusammenarbeit zwischen unseren Schulen intensivieren. Neben den Proben mit Fachleuten werden die Teilnehmer an der Aufgabe</p>

wiedzę merytoryczną o wykonywanym repertuarze (okres powstania dzieł, znamiona historyczne, sposoby wykonawcze, kompozytorzy), szkolić technikę gry instrumentalnej, emisji głosu, prowadzenia zespołów mieszanych, nabywać nowe umiejętności w pracy grupowej.

Jednym z ważnych celów, nad którym będziemy pracować przy okazji spotkań ze specjalistami, jest odnajdywanie radości z aktywności artystycznej i czerpanie korzyści poprzez aktywizację młodzieży w czasie wolnym, przeciwdziałanie nudzie i wykluczeniu społecznemu, przeciwdziałanie syndromowi FOMO (strach przed odłączeniem od sieci i brakiem dostępu do urządzeń elektronicznych), wyzwalamie energii w grupie wykonawczej, nauka odpowiedzialności za efekt pracy grupowej, oraz ogólna praca nad zdrowiem psychicznym młodych ludzi czy też dojrzałych muzyków. Uczestnicy będą się uczyć jak przeciwdziałać tremie i negatywnym emocjom estradowym oraz jak efektywnie ćwiczyć, by uzyskiwać jak najlepsze rezultaty.

Repertuar obejmie utwory uznanych kompozytorów niemieckich, polskich oraz z regionu Ukrainy i Gruzji. Wykonanie kompozycji ukraińskich jest jednocześnie naszym wsparciem i solidaryzowaniem się z okupowanym krajem oraz przybliży młodzieży i słuchaczom kulturę wschodniego sąsiada.

Nie zabraknie także czasu na rekreację - zajęcia sportowe i czas na świeżym powietrzu, turystyka-wycieczka nad Morze Bałtyckie ze zwiedzaniem regionu i atrakcyjnych miejsc w miejscowości Pobierowo i Niechorze. Planowane jest także zwiedzanie Willi Lentza w Szczecinie, zabytkowego obiektu po odrestaurowaniu, pełniącego rolę kulturalno-oświatową w mieście. Urozmaicenie harmonogramu warsztatów poprzez formy rekreacji, będzie okazją do integracji grupy, wspólnego poznawania się lub intensyfikacji znajomości i przyjaźni. Uczestnicy dodatkowo nabędą umiejętności w doskonaleniu posługiwania się językiem sąsiada- niemieckim i polskim, także językiem angielskim, który jest ratunkowy dla obu stron.

#### Harmonogram warsztatów:

##### 16 czerwca 2024

Godz. 14.00 – przyjazd grupy niemieckiej do Państwowej Szkoły Muzycznej I st, krótkie spotkanie z Dyrekcją szkoły i społecznością szkolną.

Godz. 15.00- odjazd całej grupy polsko – niemieckiej do Kulic

Godz. 16.00- 16.30 – przyjazd do Kulic, zakwaterowanie

Faktenwissen über das aufzuführende Repertoire erwerben (Entstehungszeit der Werke, historische Markierungen, Aufführungsmethoden, Komponisten), ihre Instrumentaltechnik, Stimmgebung, das Dirigieren gemischter Ensembles trainieren und neue Fähigkeiten in der Gruppenarbeit erwerben. Eines der wichtigen Ziele, an denen wir bei den Treffen mit den Fachleuten arbeiten werden, ist es, Freude an der künstlerischen Tätigkeit zu finden und davon zu profitieren, in dem junge Menschen in ihrer Freizeit aktiviert werden, um Langeweile und sozialer Ausgrenzung entgegenzuwirken, dem FOMO-Syndrom (Angst vor dem Unplugged-Sein und dem fehlenden Zugang zu elektronischen Geräten) entgegenzuwirken, Energie in der Aufführungsgruppe freizusetzen, zu lernen, Verantwortung für das Ergebnis der Gruppenarbeit zu übernehmen, und an der psychischen Gesundheit junger Menschen oder reifer Musiker im Allgemeinen zu arbeiten. Die Teilnehmer lernen, wie sie Lampenfieber und negativen Emotionen entgegenwirken können und wie sie effektiv üben können, um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen. Das Repertoire umfasst Werke renommierter deutscher, polnischer und regionaler Komponisten aus der Ukraine und Georgien. Die Aufführung ukrainischer Kompositionen ist zugleich unsere Unterstützung und Solidarität mit dem besetzten Land und wird den Jugendlichen und Zuhörern die Kultur unseres östlichen Nachbarn näher bringen.

Es wird auch Zeit für Erholung geben - sportliche Aktivitäten und Zeit im Freien, Tourismus - ein Ausflug an die Ostsee mit Besichtigungen in der Region und attraktiven Orten in Pobierowo und Niechorze. Geplant ist auch ein Besuch der Villa Lentz in Stettin, einem historischen Gebäude, das restauriert wurde und eine kulturelle und pädagogische Rolle in der Stadt spielt. Die Abwechslung des Workshopprogramms durch Formen der Freizeitgestaltung bietet die Möglichkeit, die Gruppe zu integrieren, sich gemeinsam kennen zu lernen oder Bekanntschaften und Freundschaften zu vertiefen. Darüber hinaus werden die Teilnehmerinnen und Teilnehmer in der Lage sein, die benachbarten Sprachen Deutsch und Polnisch sowie das für beide Seiten lebenswichtige Englisch besser zu beherrschen.

#### Zeitplan für den Workshop:

##### 16. Juni 2024

14.00 Uhr - Ankunft der deutschen Gruppe an der Staatliche Musikschule I Grad, kurzes Treffen mit der Schulleitung und der Schulgemeinschaft.

15.00 Uhr - Abfahrt der gesamten deutsch-polnischen Gruppe nach Kulice

16.00 - 16.30 Uhr- Ankunft in Kulice, Unterbringung

<p>Godz. 17.00 – podwieczorek, krótki odpoczynek, zwiedzanie pałacu i ogrodu, spotkanie z gospodarzami Dworku</p> <p>Godz. 18.00-19.00 – spotkanie wszystkich uczestników, rozmowy o projekcie, próby z podziałem na sekcje instrumentalne, praca nad repertuarem, integracja grupy</p> <p>Godz. 19.00 – kolacja</p> <p>Godz. 20.00- 21.30- próby sekcyjne</p> <p>Godz. 22.00 – cisza nocna, wypoczynek</p> <p><b>17 czerwca 2024</b></p> <p>Godz. 7.00-8.00 – pobudka, poranny spacer, gimnastyka, jogging... - co kto woli</p> <p>Godz. 8.00-9.00 – śniadanie</p> <p>Godz. 9.00-11.00 – próby równoległe w sekcjach, praca nad repertuarem</p> <p>Godz. 11.00-11.30- przerwa, II śniadanie</p> <p>Godz. 11.30 – 13.00 – próby w sekcjach, doskonalenie wykonania repertuaru</p> <p>Godz. 13.00-14.00 – obiad</p> <p>Godz. 14.00 – 15.00- odpoczynek, spacer</p> <p>Godz. 15.00-17.00 – warsztaty kulinarne</p> <p>Godz. 17.00-19.00 – próby w sekcjach i tutti, integracja grup, doskonalenie repertuaru na koncerty</p> <p>Godz. 19.00 – kolacja</p> <p>Godz. 20.00 – 21.30 – gry, zabawy, spotkanie integracyjne</p> <p>Godz. 22.00- cisza nocna, odpoczynek</p> <p><b>18 czerwca 2024</b></p> <p>Godz. 7.00-8.00 – pobudka, poranny spacer, gimnastyka, jogging... - co kto woli</p> <p>Godz. 8.00-9.00 – śniadanie</p> <p>Godz. 9.00-17.00 – wycieczka autokarowa do Pobierowa i Niechorza</p> <p>Godz. 17.00 – obiad, odpoczynek, spacer, rekreacja na wolnym powietrzu, wspólna aktywność sportowa</p> <p>Godz. 19.00 – kolacja</p> <p>Godz. 20.00-21.00- próby sekcyjne i tutti</p> <p>Godz. 21.00-22.00 - zajęcia relaksacyjne</p> <p>Godz. 22.00 – cisza nocna, odpoczynek</p> <p><b>19 czerwca 2024</b></p>	<p>17.00 Uhr - Nachmittagstee, kurze Pause, Besichtigung des Schlosses und des Gartens, Treffen mit den Gastgebern des Schlosses</p> <p>18.00 - 19.00 Uhr - Treffen aller Teilnehmer, Besprechung des Projekts, Proben mit Einteilung in Instrumentalgruppen, Arbeit am Repertoire, Integration der Gruppe</p> <p>19.00 Uhr - Abendbrot</p> <p>20.00 - 21.30 - Proben der einzelnen Gruppen</p> <p>22.00 Uhr – Nachtruhe, Erholung</p> <p><b>17. Juni 2024</b></p> <p>7.00-8.00 Uhr - Weckruf, Morgenspaziergang, Gymnastik, Jogging... was immer sie möchten</p> <p>8.00-9.00 Uhr - Frühstück</p> <p>9.00-11.00 Uhr - parallele Proben in den Abteilungen, Arbeit am Repertoire</p> <p>11.00-11.30 Uhr - Pause, zweites Frühstück</p> <p>11.30 - 13.00 Uhr - Proben in den Sektionen, Perfektionierung des Repertoirespiels</p> <p>13.00 - 14.00 Uhr - Mittagessen</p> <p>14.00 - 15.00 Uhr - Pause, Spaziergang</p> <p>15.00 - 17.00 Uhr - kulinarische Workshops</p> <p>17.00 - 19.00 Uhr - Proben in Sektionen und Tutti, Integration der Gruppen, Perfektionierung des Repertoires für die Konzerte</p> <p>19.00 Uhr - Abendbrot</p> <p>20.00 - 21.30 Uhr - Spiele, Integrationstreffen</p> <p>22.00 Uhr – Nachtruhe, Erholung</p> <p><b>18. Juni 2024</b></p> <p>7.00-8.00 Uhr - Weckruf, Morgenspaziergang, Gymnastik, Jogging... was immer Sie bevorzugen</p> <p>8.00-9.00 Uhr - Frühstück</p> <p>9.00-17.00 Uhr - Busfahrt nach Pobierowo und Niechorze</p> <p>17.00 Uhr – Mittagessen, Spaziergang, Erholung im Freien, gemeinsame sportliche Aktivitäten</p> <p>19.00 Uhr - Abendbrot</p> <p>20.00-21.00 Uhr - Sektions- und Tuttiproben</p> <p>21.00-22.00 Uhr - Entspannungsaktivitäten</p> <p>22.00 Uhr - Nachtruhe, Erholung</p> <p><b>19. Juni 2024</b></p>
---	---

<p>Godz. 7.00-8.00 – pobudka, poranny spacer, gimnastyka, jogging... - co kto woli</p> <p>Godz. 8.00-9.00 – śniadanie</p> <p>Godz. 9.00-11.00 – próby sekcyjne i tutti, zajęcia relaksujące</p> <p>Godz. 11.00 – 11.30 - przerwa, II śniadanie</p> <p>Godz. 11.30 – 13.00 –cd. prób, doskonalenie repertuaru tutti</p> <p>Godz. 13.00-14.00 – obiad</p> <p>Godz. 14.00-16.00 – gry, zabawy na świeżym powietrzu, integracja</p> <p>Godz. 16.00 - 17.30 – próby tutti, ustalanie szczegółów technicznych, kolejności wykonywania utworów</p> <p>Godz. 17.30- 18.00 - podwieczorek</p> <p>Godz. 18.00 -19.00 - podsumowanie prób, doskonalenie wykonywania repertuaru</p> <p>Godz. 19.00 - 20.00 - kolacja</p> <p>Godz. 20.00 - 21.30 - gry i zabawy integracyjne, językowe, animacje</p> <p>Godz. 22.00 - cisza nocna, wypoczynek</p> <p><b>20 czerwca 2024</b></p> <p>Godz. 7.00-8.00 – pobudka, poranny spacer, gimnastyka, jogging... - co kto woli</p> <p>Godz. 8.00-9.00 – śniadanie</p> <p>Godz. 9.00-10.00 – próba generalna tutti</p> <p>Godz. 10.00 - 11.00 - przygotowanie do wyjazdu, wykwaterowanie</p> <p>Godz. 11.00 – 11.30 - przerwa, II śniadanie</p> <p>Godz. 11.30 – 12.00 –wyjazd grupy do Szczecina</p> <p>Godz. 13.00-14.30 – przyjazd do PSM I st w Szczecinie, spotkanie z Dyrekcją szkoły, obiad, krótki odpoczynek</p> <p>Godz. 14.30-16.30 – próba do koncertu i przygotowania techniczne, akustyczne</p> <p>Godz. 17.00 - 18.30 – <u>koncert i uroczystość zakończenia artystycznego roku szkolnego 2023/2024 w PSM I stopnia w Szczecinie</u></p> <p>Godz. 18.30- 19.00 - podsumowanie koncertu i warsztatów, spotkanie kadry</p> <p>Godz. 19.00 -19.30 - przygotowanie grupy niemieckiej do wyjazdu do Angermünde</p> <p>Godz. 19.30 - 21.00 - podróż do Angermünde, wyjazd do domów, odpoczynek</p>	<p>7.00-8.00 Uhr - Weckruf, Morgenspaziergang, Gymnastik, Jogging... was immer sie möchten</p> <p>8.00-9.00 Uhr - Frühstück</p> <p>9.00-11.00 Uhr - Sektions- und Tuttiproben, Entspannungsübungen</p> <p>11.00 - 11.30 Uhr - Pause, zweites Frühstück</p> <p>11.30 - 13.00 Uhr - Fortsetzung der Proben, Perfektionierung des Tutti-Repertoires</p> <p>13.00 - 14.00 Uhr - Mittagessen</p> <p>14.00 - 16.00 Uhr - Spiele, Aktivitäten im Freien, Integration</p> <p>16.00 - 17.30 Uhr - Tuttiproben, Festlegung der technischen Details, Reihenfolge der aufzuführenden Stücke</p> <p>17.30 - 18.00 Uhr - Nachmittagstee</p> <p>18.00 - 19.00 Uhr - Zusammenfassung der Proben, Perfektionierung der Aufführung des Repertoires</p> <p>19.00 - 20.00 Uhr - Abendessen</p> <p>20.00 - 21.30 Uhr - Integrationsspiele, Sprachspiele, Animationen</p> <p>22.00 Uhr - Nachtruhe, Erholung</p> <p><b>20. Juni 2024</b></p> <p>7.00-8.00 Uhr - Weckruf, Morgenspaziergang, Gymnastik, Jogging... was immer Sie bevorzugen</p> <p>8.00-9.00 Uhr - Frühstück</p> <p>9.00-10.00 Uhr - Tutti-Generalprobe</p> <p>10.00 - 11.00 Uhr - Vorbereitung der Abreise, Auschecken</p> <p>11.00 - 11.30 Uhr - Pause, zweites Frühstück</p> <p>11.30 - 12.00 Uhr - Abfahrt der Gruppe nach Szczecin</p> <p>13.00-14.30 Uhr - Ankunft an der Staatliche Musik I Grad in Szczecin, Treffen mit der Schulleitung, Mittagessen, kurze Pause</p> <p>14.30 - 16.30 Uhr - Probe für das Konzert und technische und akustische Vorbereitungen</p> <p>17.00 - 18.30 Uhr - <u>Konzert und Festakt zum Abschluss des künstlerischen Teils des Schuljahres 2023/2024 in der Staatlichen Musikschule des I Grades in Szczecin</u></p> <p>18.30 - 19.00 Uhr - Zusammenfassung des Konzerts und der Workshops, Personalversammlung</p> <p>19.00 - 19.30 Uhr - Vorbereitung der deutschen Gruppe auf die Abreise nach Angermünde</p> <p>19.30 - 21.00 Uhr - Fahrt nach Angermünde, Heimreise, Erholung</p>
---	---



**22 czerwca 2024**

Godz. 12.00 – 12.30 - zbiórka grupy polskiej i wyjazd do Angermünde

Godz. 12.30-15.30 - przyjazd do Angermünde, krótki odpoczynek, obiad i spotkanie z grupą niemiecką, zwiedzanie historycznych organów Wagnera (1742-1744)

Godz. 15.30-17.30 - próba tutti przed koncertem, próba akustyczna, techniczna

Godz. 17.30-18.30 - przerwa kawowa i przygotowanie do koncertu

Godz. 19.00 - 20.30 - koncert i uroczystości jubileuszowe UMKS w kościele Mariackim w Angermünde

Godz. 20.30-21.00 - podsumowanie koncertu, spotkanie kadry

Godz. 21.00 - 22.30 - uroczysta kolacja, spotkanie z gośćmi i Burmistrzem Angermünde (finansowane poza projektem)

Godz. 22.30 - 23.00 - przygotowanie grupy polskiej do wyjazdu do Szczecina

Godz. 23.00 - 24.00 - podróż do Szczecina, zakończenie projektu

**2. Organizację dwóch ww. wydarzeń kulturalno-edukacyjnych - koncertów**, przygotowanych dla uświetnienia jubileuszu 20-lecia powstania i działalności artystyczno-edukacyjnej Uckermärkische Musik- und Kunstschule Friedrich Wilhelm von Redern w Angermünde, oraz 75 - lecia założenia i działalności Państwowej Szkoły Muzycznej I stopnia im. Tadeusza Szeligowskiego w Szczecinie wraz z uroczystym podsumowaniem i zakończeniem artystycznego roku szkolnego 2023/2024.

Na koncertach wystąpią muzycy soliści, którzy swoim występem i repertuarem uświetnią i urozmaicą artystyczne popisy, a ich wspólny występ będzie pięknym przeżyciem dla uczniów a także rodzajem nagrody i uznania za wkład pracy i zaangażowanie w przygotowanie dwóch koncertów.

Solistami będą :

- pani Katharina Glös - flety proste, nauczyciel w UMKS Angermünde, aranżerka, popularyzatorka i wykonawca tradycyjnej muzyki irlandzkiej, Youtuberka, producent nagrań video z wykonanymi popularnych pieśni i muzyki irlandzkiej.
- pan Dirk Eisenacher - puzon, trąbka, nauczyciel w UMKS Angermünde oraz MKS

**22. Juni 2024**

12.00 - 12.30 Uhr - Abholung der polnischen Gruppe und Abfahrt nach Angermünde

12.30 - 15.30 Uhr - Ankunft in Angermünde, kurze Pause, Mittagessen und Treffen mit der deutschen Gruppe, Besichtigung der historischen Wagnerorgel (1742 - 1744)

15.30 - 17.30 Uhr - Tutti-Probe vor dem Konzert, akustische und technische Probe

17.30 - 18.30 Uhr - Kaffeepause und Vorbereitung des Konzerts

19.00 - 20.30 Uhr - Konzert und Jubiläumsfeierlichkeiten in der UMKS in der Marienkirche

20.30 - 21.00 Uhr - Abschluss des Konzertes, Mitarbeiterversammlung

21.00 - 22.30 Uhr - gemeinsame Feier, Treffen mit Gästen und dem Bürgermeister von Angermünde (wird außerhalb des Projekts finanziert)

22.30 - 23.00 Uhr - Vorbereitung der polnischen Gruppe auf die Abfahrt nach Szczecin

23.00 - 24.00 Uhr - Fahrt nach Szczecin, Ende des Projekts

**2. Organisation von zwei o.g. kulturpädagogischen Veranstaltungen - Konzerte** anlässlich des 20-jährigen Jubiläums der Gründung und der künstlerisch-pädagogischen Tätigkeit der Uckermärkischen Musik- und Kunstschule Friedrich Wilhelm von Redern in Angermünde und des 75-jährigen Jubiläums der Gründung und der Tätigkeit der Staatlichen Musikschule I Grades Tadeusz Szeligowski in Szczecin mit einem Festakt und dem Abschluss des künstlerischen Schuljahres 2023/2024.

Die Konzerte werden von Solomusikern und Ensembles bestritten, die mit ihren Darbietungen und ihrem Repertoire den künstlerischen Darbietungen Glanz und Abwechslung verleihen werden. Ihr gemeinsamer Auftritt wird für die Schüler ein schönes Erlebnis und eine Art Belohnung und Anerkennung für ihre Arbeit und ihr Engagement bei der Vorbereitung der beiden Konzerte sein.

Die Solisten werden sein:

- Frau Katharina Glös - einfache Flöten, Lehrerin an der UMKS Angermünde, Arrangeurin, Popularisatorin und Interpretin traditioneller irischer Musik, Youtuberin, Produzentin von Videoaufnahmen von Aufführungen populärer irischer Lieder und Musik.

Schwedt, aranżer, wykonawca i popularyzator muzyki klasycznej, członek zespołu instrumentów dętych blaszanych.

W programie koncertu znajdują się utwory orkiestrowe, specjalnie zaaranżowane na odpowiedni skład zespołu, utwory chóralno-orkiestrowe, repertuar solistów, utwory na mniejsze składy zespołów- kwintet smyczkowy z fletami prostymi, zespół wokalo-instrumentalny. Całość repertuaru będzie dobrana tematycznie do treści koncertu, a motywem przewodnim obu popisów będą jubileusze działalności współpracujących szkół. Na uwagę i podkreślenie zasługuje także zbliżające się 15 lat współpracy obu szkół. Wstępy na koncerty są wolne. Zapraszamy oficjalnych gości - władarzy miast, kierownictwo instytucji współpracujących i wspierających szkoły, sponsorów oraz wszystkich sympatyków i zainteresowanych działalnością naszych szkół, publiczność lokalną.

Przewidujemy uczestnictwo około 200 osób w koncercie w Szczecinie oraz 300 osób w koncercie w Angermünde. Publiczność będzie miała okazję wysłuchać na żywo dokonań uczniów- uczestników warsztatów wraz z nauczycielami oraz z towarzyszeniem zaproszonych solistów.

Pierwszy koncert w PSM I stopnia odbędzie się w ogrodzie szkolnym, na scenie plenerowej, która usytuowana przy głównej ulicy miasta jest widoczna i będzie możliwe zobaczenie i usłyszenie naszego koncertu z daleka. Nawet bez wchodzenia na teren obiektu. Jest to duży atut, gdyż spontanicznie będzie można uczestniczyć jako słuchacz, przechodząc obok szkoły. Wiele osób z pewnością skorzysta z tej formy uczestniczenia w koncercie.

Drugi koncert w Angermünde odbędzie się w Mariackim Kościele, obiekcie zabytkowym, o dużych walorach akustycznych i znaczeniu historycznym. W kościele tym znajdują się zabytkowe organy z 1744 roku konstrukcji Joachima Wagnera. Organy są w doskonałym stanie i nadal wykorzystywane są do uświetniania uroczystości religijnych lub koncertów. Pani Dorothea Janowski- organista i opiekun muzyczny, pokaże młodym muzykom tajemnice i walory zabytkowego instrumentu. Będzie to mała niespodzianka i urozmaicenie przed występem.

- Herr Dirk Eisenacher - Posaune, Trompete, Lehrer an der UMKS Angermünde und der MKS Schwedt, Arrangeur, Interpret und Popularisierer klassischer Musik, Mitglied des Blasorchesters.

Das Konzertprogramm umfasst Orchesterstücke, die speziell für eine geeignete Ensemblebesetzung arrangiert wurden, Chor-/Orchesterstücke, solistisches Repertoire, Stücke für kleinere Ensemblebesetzungen - Streichquintett mit einfachen Flöten, Vokal- und Instrumentalensemble. Das gesamte Repertoire wird thematisch auf den Inhalt des Konzerts abgestimmt sein, und das Leitmotiv der beiden Showpieces werden die Jubiläen der Aktivitäten der kooperierenden Schulen sein. Auch die bevorstehenden 15 Jahre der Zusammenarbeit zwischen den beiden Schulen sind erwähnenswert und hervorzuheben. Der Eintritt zu den Konzerten ist frei. Wir möchten offizielle Gäste einladen - die Bürgermeister der Städte, die Leiter der Institutionen, die mit den Schulen zusammenarbeiten und sie unterstützen, Sponsoren und alle Unterstützer und an den Aktivitäten unserer Schulen Interessierten, die lokale Öffentlichkeit.

Für das Konzert in Stettin erwarten wir etwa 200 Besucher und für das Konzert in Angermünde 300 Besucher. Das Publikum wird die Gelegenheit haben, Live-Auftritte von Schülern, die an den Workshops teilgenommen haben, zusammen mit ihren Lehrern und begleitet von eingeladenen Solisten zu hören.

Das erste Konzert der Staatliche Musikschule I Grad findet im Schulgarten statt, auf einer Open-Air-Bühne, die von der Hauptstraße der Stadt aus gut sichtbar ist, so dass man unser Konzert schon von weitem sehen und hören kann. Auch ohne das Schulgelände zu betreten. Das ist ein großer Vorteil, denn so kann man spontan als Zuhörer teilnehmen, wenn man an der Schule vorbeikommt. Diese Art des Konzertbesuchs wird sicherlich vielen Menschen zugutekommen.

Das zweite Konzert in Angermünde findet in der Marienkirche statt, einem historischen Gebäude mit großen akustischen Qualitäten und historischer Bedeutung. Diese Kirche beherbergt eine historische Orgel aus dem Jahr 1744, die von Joachim Wagner entworfen wurde. Die Orgel befindet sich in einem ausgezeichneten Zustand und wird noch immer für religiöse Zeremonien oder Konzerte genutzt. Frau Dorothea Janowski - Organistin und musikalische Leiterin - wird die jungen Musiker in die Geheimnisse und Qualitäten des historischen Instruments einführen. Dies wird eine kleine Überraschung und Abwechslung vor der Aufführung sein.

c) uczestnicy / odbiorcy projektu:

Uczestnikami projektu będą uczniowie dwóch partnerskich szkół muzycznych, realizujący grę na instrumentach orkiestrowych na różnych poziomach wiekowych i zaawansowania. Państwowa Szkoła Muzyczna I stopnia im. Tadeusza Szeligowskiego i Uckermarkische Musik- und Kunstschule Friedrich Wilhelm von Redern w Angermünde od wielu lat współpracują nad zadaniami edukacyjnymi i kulturalnymi, wspierając i motywując w ten sposób uczniów obu szkół do stałej i aktywnej pracy instrumentalnej, harmonijnego twórczego rozwoju oraz nabywania umiejętności artystycznych poprzez uczestnictwo w różnych formach kształcenia. Zbliżające się jubileusze warte są zaznaczenia poprzez realizację ciekawego projektu artystycznego, dzięki któremu szkoły nabywają doświadczenie w realizacji zadań doskonalących edukację uczniów, dają im satysfakcję z uczestnictwa w ważnych międzynarodowych wydarzeniach. Uczniowie czują się docenieni i wyróżnieni, a uczestnictwo w takich zadaniach poza edukacyjnych, wzmacnia w nich poczucie wartości i wiary w siebie.

Nauczyciele, zawodowi muzycy, soliści - specjaliści instrumentalni, chórzyci, prowadzący poszczególne grupy sekcji instrumentalnych. Pracować będą nad doskonałym przygotowaniem repertuaru koncertów, są odpowiedzialni za efekt artystyczny i dobre samopoczucie uczestników zadania.

Poprzez wysłuchanie koncertów lub nagrań video, wzrośnie zainteresowanie obiektami zabytkowymi, w których będą odbywały się koncerty. Większa ilość turystów lub lokalnych mieszkańców zwiedzi obiekty, zainteresuje się ich historią i obecną formą użytkowania.

c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:

Bei den Projektteilnehmern handelt es sich um Schüler zweier Partnermusikschulen, die Orchesterinstrumente auf unterschiedlichen Alters- und Leistungsniveaus erlernen. Die Staatliche Musikschule und die Uckermarkische Musik- und Kunstschule in Angermünde kooperieren seit vielen Jahren in Bildungs- und Kulturaufgaben und unterstützen und motivieren so die Schüler beider Schulen, kontinuierlich und aktiv an ihren Instrumenten zu arbeiten, sich harmonisch und kreativ zu entwickeln und durch die Teilnahme an verschiedenen Bildungsangeboten künstlerische Fähigkeiten zu erwerben. Die bevorstehenden Jubiläen sind es wert, mit der Durchführung eines interessanten künstlerischen Projekts gewürdigt zu werden, durch das die Schulen Erfahrungen bei der Umsetzung von Aufgaben zur Verbesserung der Ausbildung der Schüler sammeln und ihnen die Befriedigung geben, an wichtigen internationalen Veranstaltungen teilzunehmen. Die Schüler fühlen sich wertgeschätzt und anerkannt, und die Teilnahme an solchen nicht-unterrichtlichen Aufgaben stärkt ihr Selbstwertgefühl und ihr Selbstvertrauen.

Lehrkräfte, Berufsmusiker, Solisten - Instrumentalspezialisten, Chorsänger, die die verschiedenen Gruppen der Instrumentalgruppen leiten: sie alle arbeiten an der perfekten Vorbereitung des Konzertrepertoires und sind für die künstlerische Wirkung und das Wohlbefinden der Teilnehmer bei der Aufgabe verantwortlich.

Durch das Anhören von Konzerten oder Videoaufzeichnungen wird das Interesse an den historischen Gebäuden, in denen die Konzerte stattfinden, gesteigert. Mehr Touristen und Einheimische werden die Einrichtungen besuchen und sich für ihre Geschichte und aktuelle Nutzung interessieren.

d) transgraniczna wartość dodana projektu (wyraźne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego):

W naszej ocenie projekt wywrze bardzo pozytywny wpływ w szczególności na grupy docelowe - młodzież czynnie uczestniczącą w warsztatach oraz widzów i słuchaczy wydarzeń artystycznych - koncertów, społeczność lokalną. Bezpośrednie zaangażowanie młodzieży w tworzenie wizerunku artystycznego szkół przyczyni się do rozbudzenia odpowiedzialności i fachowego podejścia do wzajemnej współpracy. Ugruntuje to kontakty koleżeńskie, a osiągnięcie wspólnego celu w postaci wymiernego sukcesu wpłynie na kontynuację

d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets):

Unserer Meinung nach wird sich das Projekt insbesondere auf die Zielgruppen - junge Menschen, die aktiv an den Workshops teilnehmen, und Zuschauer und Zuhörer von künstlerischen Veranstaltungen - Konzerte, die lokale Gemeinschaft - sehr positiv auswirken. Die direkte Beteiligung der Jugendlichen an der Gestaltung des künstlerischen Erscheinungsbildes der Schulen wird dazu beitragen, Verantwortungsbewusstsein und ein professionelles Herangehen an die gegenseitige Zusammenarbeit zu wecken. Dadurch werden kollegiale Kontakte



kolejnych spotkań i zmagani artystycznych. Miejscowa społeczność zostanie zapoznana z ideą działalności artystycznych szkół po obu stronach granicy, co wpłynie na wzrost zainteresowania historycznymi obiektami, w których odbędą się wydarzenia kulturalne i warsztaty.. Będzie również okazja podczas bezpłatnych koncertów do poznania walorów muzyki klasycznej i tradycyjnej oraz zespołowej i chóralnej, w wykonaniu młodych i dojrzałych artystów z sąsiednich krajów. Otworzy to drogę do chęci uczestnictwa w innych tego typu przedsięwzięciach i będzie przeciwdziałać uwstecznieniu kulturalnemu społeczeństwa. O samej idei naszych wydarzeń poinformujemy lokalne gazety w Szczecinie i Angermünde oraz kulturalne portale. W ten sposób informacja dotrze do społeczności po obu stronach granicy. Nawiązanie nowych i wzmocnienie już istniejących, rozwijających się kontaktów partnerskich, m.in. współpraca z Uniwersytetem Szczecińskim oraz Puschkingrundschole w Angermünde, przyczyni się do zaplanowania kolejnych przedsięwzięć z nowymi pomysłami artystycznymi.

gefestigt, und das Erreichen eines gemeinsamen Ziels mit greifbarem Erfolg wird die Fortsetzung weiterer künstlerischer Begegnungen und Kämpfe beeinflussen. Die örtliche Bevölkerung wird mit der Idee von Kunstschulen auf beiden Seiten der Grenze vertraut gemacht, was das Interesse an den historischen Stätten, an denen kulturelle Veranstaltungen und Workshops stattfinden werden, steigern wird. Bei den kostenlosen Konzerten besteht die Möglichkeit, die Qualitäten der klassischen und traditionellen Musik sowie der Ensemble- und Chormusik kennen zu lernen, die von jungen und älteren Künstlern aus den Nachbarländern dargeboten werden. Damit wird die Bereitschaft zur Teilnahme an weiteren Veranstaltungen dieser Art geweckt und der Kulturverdrossenheit der Gesellschaft entgegengewirkt. Lokale Zeitungen in Szczecin und Angermünde sowie Kulturportale werden über die Idee unserer Veranstaltungen informiert. Auf diese Weise werden Informationen die Gemeinden auf beiden Seiten der Grenze erreichen. Der Aufbau neuer und die Stärkung bestehender, wachsender Partnerschaften, einschließlich der Zusammenarbeit mit der Universität Szczecin und der Puschkin-Grundschule in Angermünde (dem Standort der UMKS) wird zur Planung weiterer Projekte mit neuen künstlerischen Ideen beitragen.

## 6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes

od / von

06.03.2024

do / bis

31.07.2024

### Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:

Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet	Termin	Miejsce / Ort
Warsztaty instrumentalne / Hauptmaßnahme - instrumentaler Workshop	16.06.2024- 20.06.2024	Szczecin/ Kulice
Wycieczka do Niechorza i Pobierowa / Exkursion nach Niechorze und Pobierowo	18.06.2024	Niechorze, Pobierowo
Uroczysty koncert z okazji 75 – lecia PSM I stopnia i na zakończenie roku szkolnego/ feierliches Konzert zum 75 - jährigen Bestehen der Staatlichen Musikschule I Grad und zum Ende des Schuljahres	20.06.2024	Szczecin
Uroczysty koncert uświetniający 20- lecie działalności UMKS w Angermünde/ Festkonzert anlässlich des 20- jährigen Bestehens des UMKS in Angermünde	22.06.2024	Marienkirche Angermünde
Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets	Termin	Miejsce / Ort

W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu	Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen

## 7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner

Zaangażowanie partnera w realizację projektu (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)	Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit)
<p>Podczas przygotowania projektu, zadania do realizacji zostaną podzielone pomiędzy partnerów tak, by każda ze stron aktywnie i odpowiedzialnie uczestniczyła w realizacji przedsięwzięcia. Zostanie wybrany komitet organizacyjny, w skład którego wejdą nauczyciele obu szkół-specjaliści instrumentalni, na co dzień pracujący ze zdolnymi aktywnymi uczniami. Przedyskutujemy zasady rekrutacji, formę współpracy, wybierzemy osoby kierujące warsztatami i prowadzącymi próby. Treść także zostanie wypracowana na podstawie zrealizowanych już wcześniej wspólnych zadań oraz tematycznych oczekiwań młodzieży. Wszystkie punkty będą realizowane wspólnie z uwzględnieniem oczekiwań i możliwościami partnerskimi. Komunikacja drogą elektroniczną i telefoniczną, planowane jest także spotkanie przedstawicieli komitetu organizacyjnego. Nauczyciele specjaliści wybiorą repertuar do realizacji podczas warsztatów, uwzględniając możliwości techniczne młodzieży i uzyskanie porządanego efektu artystycznego. Materiał nutowy zostanie opracowany przez instrumentalistów odpowiednio dla poszczególnych głosów i wstępnie młodzież zostanie zapoznana z nim. Pedagogicznie potrzebujemy szybkiego efektu już na pierwszej wspólnej próbie, dlatego jest konieczność wstępnego poznania materiału nutowego przez uczestników warsztatów. Będą oni pracować nad nim w macierzystych szkołach pod kierunkiem nauczycieli.</p> <p>Koordinatorami projektu są:</p> <p>Katarzyna Kuszvara - po stronie polskiej z PSM I st w Szczecinie</p> <p>Dorothea Janowski - po stronie niemieckiej z UMKS w Angermünde.</p> <p>Zarówno treść wniosku jak i budżet zadania zostaną przedstawione partnerowi na etapie konsultacji dokumentów, by treści zadania i koszty partnera mogły zostać uwzględnione.</p> <p>Partnerzy zobowiązują się również do współpracy przy nagłośnieniu projektu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- informacje medialne do lokalnych gazet i portali kultury</li> <li>- informacje na stronach internetowych partnerów i mediach społecznościowych</li> <li>- wspólna idea projektu graficznego materiałów reklamowych-plakat, ulotki, zaproszenia</li> </ul>	<p>Während der Vorbereitung des Projekts werden die Aufgaben zwischen den Partnern aufgeteilt, so dass jede Partei eine aktive und verantwortungsvolle Rolle bei der Durchführung des Projekts übernimmt. Es wird ein Organisationskomitee ausgewählt, das sich aus Lehrern beider Schulen zusammensetzt, die Instrumentalisten sind und täglich mit begabten, aktiven Schülern arbeiten. Wir werden die Regeln für die Rekrutierung, die Form der Zusammenarbeit und die Auswahl der Workshopleiter und Probenleiter besprechen. Auch die Inhalte werden auf der Grundlage der bereits durchgeführten gemeinsamen Aufgaben und der thematischen Erwartungen der Jugendlichen ausgearbeitet. Alle Punkte werden gemeinsam unter Berücksichtigung der Erwartungen und Möglichkeiten der Partnerschaft umgesetzt. Eine Kommunikation per E-Mail und Telefon sowie ein Treffen der Vertreter des Organisationskomitees sind ebenfalls vorgesehen. Die Fachlehrer wählen das Repertoire aus, das während des Workshops aufgeführt werden soll, und berücksichtigen dabei die technischen Möglichkeiten der Jugendlichen und den gewünschten künstlerischen Effekt. Das Notenmaterial wird von den Instrumentalisten für die einzelnen Stimmen vorbereitet und die Jugendlichen werden zunächst damit vertraut gemacht. Da wir aus pädagogischen Gründen ein schnelles Ergebnis bei der ersten gemeinsamen Probe benötigen, ist es notwendig, dass die Workshop-Teilnehmer mit dem Notenmaterial vorab vertraut sind. Sie werden es in ihren Heimatschulen unter der Anleitung ihrer Lehrer bearbeiten.</p> <p>Die Projektkoordinatoren sind:</p> <p>Katarzyna Kuszvara - auf polnischer Seite von der Staatliche Musikschule I Grad in Szczecin</p> <p>Dorothea Janowski - auf deutscher Seite von der UMKS in Angermünde.</p> <p>Sowohl der Inhalt des Antrags als auch das Budget für die Aufgabe werden dem Partner während der Konsultationsphase der Dokumente vorgelegt, so dass der Inhalt der Aufgabe und die Kosten des Partners berücksichtigt werden können.</p> <p>Die Partner verpflichten sich auch zur Zusammenarbeit bei der Bekanntmachung des Projekts:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Medieninformationen an lokale Zeitungen und Kulturportale</li> </ul>

-dystrybucja materiałów reklamowych poprzez koordynatorów po obu stronach granicy - sprawozdanie sporządzone będzie wspólnie przez nauczycieli biorących udział w projekcie z uwzględnieniem oczekiwań partnerskich dotyczących kolejnych wspólnych zadań	- Informationen auf den Websites der Partner und in den sozialen Medien - gemeinsames Konzept für die grafische Gestaltung von Werbematerialien - Poster, Flyer, Einladungen - Verteilung des Werbematerials durch Koordinatoren auf beiden Seiten der Grenze - ein gemeinsamer Bericht wird von den teilnehmenden Lehrkräften erstellt, der die Erwartungen der Partner hinsichtlich weiterer gemeinsamer Aufgaben berücksichtigt.
--	--

## 8. Rezultat projektu / Projektergebnis

	Rezultat projektu/ Projektergebnis:	Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen
PL	Zintensyfikowanie i wzmocnienie współpracy instytucji szkolnych w zakresie edukacji i kultury poprzez organizację kilkudniowych warsztatów muzycznych oraz dwóch polsko-niemieckich koncertów z udziałem młodzieży i muzyków z Polski i Niemiec.	Dokumentacja fotograficzna z obu wydarzeń, linki do stron www, wydruki z materiałów promujących i podsumowujących wydarzenie, listy obecności z warsztatów, program warsztatów, materiały informacyjno-promocyjne stworzone w ramach projektu, zdjęcia zakupionego sprzętu, deklaracje o dalszej współpracy z obecnymi i nowymi partnerami.
DE	Intensivierung und Stärkung der Zusammenarbeit zwischen schulischen Einrichtungen in den Bereichen Bildung und Kultur durch die Organisation mehrtägiger Musikworkshops und zwei deutsch-polnische Konzerte unter Beteiligung junger Menschen und Musiker aus Polen und Deutschland.	Fotodokumentation beider Veranstaltungen, Links zu Websites, Ausdrucke von Werbematerial und Zusammenfassungen der Veranstaltung, Teilnehmerlisten der Workshops, Workshop-Programm, Informations- und Werbematerialien, die im Rahmen des Projekts erstellt wurden, Fotos der erworbenen Ausrüstung

## 9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren

### 9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt- Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)		R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	
O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem /		R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem /	

O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten		R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten	
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe / O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen		R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje / R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebauten Lösungen	
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL		
	DE		
	Razem / Gesamt	0	

**9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania”/  
Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen schaffen“**

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl						
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen <i>(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)</i>	2	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten <i>(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)</i>	2						
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen	2								
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	<table><tr><td>PL</td><td>27</td></tr><tr><td>DE</td><td>23</td></tr><tr><td>Razem / Gesamt</td><td>50</td></tr></table>			PL	27	DE	23	Razem / Gesamt	50
PL	27								
DE	23								
Razem / Gesamt	50								

**WAŻNE!** W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

**WICHTIG!** Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

**10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A /  
Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm**

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) / Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☒ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)



- ☒ raporty, foldery, publikacje /  
Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☒ inne / andere

Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Bei „andere“ beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen.
Współpraca merytoryczna przy promocji projektu - projekty plakatów i materiałów reklamowych, media lokalne - gazety i rozgłośnie radiowe, publikacje na stronach internetowych partnerów i w mediach społecznościowych. Fotografia i zapis audio- video wybranych fragmentów wydarzeń, w celu dokumentacji. Skrót reporterski w postaci krótkich filmów promocyjnych.	Substanzielle Zusammenarbeit bei der Werbung für das Projekt - Gestaltung von Plakaten und Werbematerialien, lokale Medien - Zeitungen und Radiosender, Veröffentlichungen auf den Websites der Partner und in den sozialen Medien. Fotografie und Audio-/Videoaufnahmen ausgewählter Teile von Veranstaltungen zu Dokumentationszwecken. Kurzreportagen in Form von kurzen Werbefilmen.

### 11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien	Pozytywne / Positiv	Neutralne / Neutral
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.
Nie ograniczamy pod względem płci uczestnictwa młodzieży i muzyków z obu krajów - liczą się zaangażowanie, wiedza i umiejętności instrumentalne. Dotyczy to jednocześnie specjalistów z dziedziny muzyki - nauczycieli praktyków, pedagogów z doświadczeniem, zawodowych muzyków.	Wir schränken die Teilnahme von Jugendlichen und Musikern aus beiden Ländern nicht nach Geschlecht ein - Engagement, Wissen und instrumentale Fähigkeiten zählen. Dies gilt auch für Musikprofis - praktizierende Lehrer, Pädagogen mit Erfahrung, professionelle Musiker.

### 12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)

**Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)**

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
<u>KK7 Koszty pozostałe:</u>	<u>KK7 Restkosten:</u>

☒ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
---	--

<p><u>KK1 Koszty personelu:</u></p> <p>Wynagrodzenie dotyczy personelu zatrudnionego w szkole PSM Szczecin, tj.</p> <p>1 osoba - koordynator projektu,</p> <p>2 osoby - nauczyciele instrumentalni prowadzący próby sekcji instrumentalnych - skrzypce, altówka i wiolonczela, dodatkowo opieka nad niepełnoletnimi uczestnikami projektu</p> <p>1 osoba - księgowość projektu.</p>	<p><u>KK1 Personalkosten:</u></p> <p>Die Vergütung gilt für das an der Schule PSM Szczecin beschäftigte Personal, d.h.</p> <p>1 Person - Projektkoordinator,</p> <p>2 Personen - Instrumentallehrer, die die Proben der Instrumentalgruppen - Geige, Bratsche und Cello - leiten sowie die minderjährigen Teilnehmer des Projekts betreuen,</p> <p>1 Person – Buchhaltung des Projekts.</p>
<p><u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u></p> <p>Personel beneficjenta będzie uczestniczył w spotkaniu przygotowawczym z partnerem zadania w Angermünde - wyjazd służbowy, bilety PKP, itp.</p> <p>Ponadto noclegi w Kulicach - 4 doby dla 3 osób personelu.</p>	<p><u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u></p> <p>Teilnahme von Mitarbeitern des Begünstigten an einem Vorbereitungstreffen mit dem Projektpartner in Angermünde - Dienstreise, Zugtickets</p> <p>Darüber hinaus Übernachtung in Kulice - 4 Nächte für 3 Mitarbeiter</p>
<p><u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u></p> <p>Usługi zewnętrzne - noclegi i całodienne wyżywienie na miejscu pobytu grupy w Kulicach, Szczecinie i Angermünde.</p> <p>Transport grupy autokarem na poszczególnych trasach ze względu na przewóz instrumentów i wyposażenia oraz zapewnienie bezpieczeństwa licznej grupie.</p> <p>Ubezpieczenie grupy podczas pobytu krajowego i zagranicznego</p> <p>Wynagrodzenia dla muzyków solistów koncertów, prowadzących warsztaty orkiestrowe.</p> <p>Techniczne przygotowanie miejsca koncertu w Angermünde - zbudowanie i demontaż sceny, wynajem sali parafialnej i kościoła, dostęp do garderoby i toalety dla uczestników i gości projektu.</p> <p>Promocja projektu- projekt graficzny i wydruk materiałów reklamowych, wykonanie folderu dokumentującego 15-lecie wspólnej działalności.</p> <p>Bilety wstępu do obiektów turystycznych i kulturalnych (jak motylarnia Niechorze, latarnia morska Niechorze, Willa Lentza Szczecin) - poznawanie i przybliżanie regionu, jego walorów turystycznych, kulturalnych i historycznych.</p> <p>Materiały na warsztaty i akcesoria instrumentalne - struny do instrumentów smyczkowych, środki pielęgnacyjne, podpórki są konieczne by zapewnić komfort pracy wszystkim uczestnikom zadania. Struny są środkiem nietrwałym, często ulegają</p>	<p><u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u></p> <p>Externe Leistungen - Unterkunft und Vollverpflegung am Aufenthaltsort der Gruppe in Kulice, Szczecin und Angermünde</p> <p>Transport der Gruppe im Reisebus auf den einzelnen Strecken wegen des Transports von Instrumenten und Ausrüstung und zur Gewährleistung der Sicherheit der großen Gruppe</p> <p>Versicherung der Gruppe während ihres Aufenthalts im In- und Ausland</p> <p>Honorare für die Konzertsolisten, den Orchesterworkshopleiter</p> <p>Technische Vorbereitung des Konzertortes in Angermünde - Auf- und Abbau der Bühne, Anmietung des Gemeindehauses und der Kirche, Zugang zu Garderoben und Toiletten für Teilnehmer und Gäste des Projektes.</p> <p>Werbung für das Projekt - grafische Gestaltung und Druck von Werbematerialien, Erstellung einer Broschüre, die 15 Jahre gemeinsame Aktivitäten dokumentiert.</p> <p>Eintrittskarten für touristische und kulturelle Einrichtungen (wie Schmetterlingshaus Niechorze, Leuchtturm Niechorze, Villa Lentz Szczecin) - Kennenlernen der Region und ihrer touristischen, kulturellen und historischen Schätze.</p> <p>Workshop-Materialien und Instrumentenzubehör - Saiten für Streichinstrumente, Pflegemittel, Requisiten - sind notwendig, um den Komfort aller Teilnehmer bei der Arbeit zu gewährleisten. Saiten sind eine</p>

<p>uszkodzeniu i wymagają wymiany, a podczas wyjazdów należy mieć je ze sobą. W przeciwnym razie nie możemy zapewnić wszystkim uczestnikom równego dostępu i aktywnego uczestnictwa we wszystkich wydarzeniach projektu. Środki pielęgnacji instrumentów zużywają się, a zespół powinien dbać o wizerunek i prezentować się profesjonalnie na estradach. Potrzebujemy awaryjne pakiety strun po 1-2 kompletów dla każdego rodzaju instrumentu, komplet artykułów pielęgnacyjnych i 1-2 szt. podpórek do skrzypiec i altówki.</p> <p>Materiały warsztatowe - każdemu uczestnikowi potrzebne będą materiały nutowe i piśmiennicze, by wszystkie wskazówki merytoryczne przekazane przez prowadzących grupy zostały zapisane, przyswojone i zrealizowane. Potrzebujemy 50 szt kompletów materiałów warsztatowych (zeszyt nutowy, ołówek gumka, długopis, zakreślacz, materiały nutowe komplet, pomocnicze materiały nutowe- akompaniamenty, teczka na nuty, torba), gdyż są one indywidualne. Podczas warsztatów uczestnicy będą nabywać niezbędną wiedzę na temat profesjonalnego podejścia do artystycznych występów estradowych, będą uczyć się jak przeciwdziałać tremie, wykluczać stres. Warsztaty prowadzone będą przez nauczycieli praktyków, co wiąże się z ćwiczeniami i rozwiązywaniem zadań na piśmie oraz w dostarczonych osobno materiałach pomocniczych. Dzięki posiadanym zasobom, każdy uczestnik będzie prawidłowo przygotowany do zajęć, materiały będą dostępne na miejscu, zindywidualizowane, osobiste.</p>	<p>verderbliche Ressource, sie werden oft beschädigt und müssen ersetzt werden, und es ist wichtig, sie bei Ausflügen dabei zu haben. Andernfalls können wir nicht gewährleisten, dass alle Teilnehmer gleichberechtigten Zugang zu allen Projektveranstaltungen haben und aktiv daran teilnehmen können. Pflegemittel für Instrumente nutzen sich ab und die Band muss ihr Image pflegen und sich auf den Bühnen professionell präsentieren. Wir benötigen Notfallpakete mit 1-2 Saitensätzen für jedes Instrument, einen Satz Pflegemittel und 1-2 Stück Nackenrollen für Geige und Bratsche.</p> <p>Workshop-Materialien - jeder Teilnehmer benötigt Notiz- und Schreibmaterial, um sicherzustellen, dass alle von den Gruppenleitern gegebenen sachlichen Anweisungen aufgeschrieben, aufgenommen und umgesetzt werden. Wir benötigen 50 Sets an Workshop-Materialien (Notenheft, Radiergummi, Stift, Textmarker, Notenmaterialset, Begleitmaterial, Notenmappe, Tüte), da sie individuell sind. Während des Workshops erwerben die Teilnehmer das nötige Wissen über die professionelle Herangehensweise an künstlerische Bühnenauftritte, sie lernen, wie sie Lampenfieber entgegenwirken und Stress ausschließen können. Der Workshop wird von praktizierenden Lehrern geleitet und beinhaltet Übungen und das Lösen von Aufgaben in schriftlicher Form und in separat zur Verfügung gestellten Begleitmaterialien. Dank der zur Verfügung stehenden Ressourcen wird jeder Teilnehmer richtig auf den Workshop vorbereitet, die Materialien werden vor Ort zur Verfügung stehen, personalisiert und persönlich.</p>
<p><u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u></p> <p>Pulpity przenośne - 20 szt, trwałe, składane, w wygodnym etui, wygodne i łatwe w montażu, konieczne dla zespołu na koncerty i próby, przydatne w kolejnych wspólnych zadaniach, praktyczne do przewozu, nie zajmują miejsca</p> <p>pulpity stacjonarne - 4 szt., profesjonalne, trwałe, stabilne, łatwe w obsłudze jedną ręką, wysokie, konieczne dla solistów, będą wykorzystane zarówno przez zespół jak i innych muzyków w przyszłych wspólnych wydarzeniach artystycznych</p> <p>Dla potrzeb orkiestry konieczny jest zakup profesjonalnych, przenośnych pulpitów składanych, dobrej marki, wytrzymałych. Pulpity te będą wielokrotnie używane, posłużą wykonawcom podczas prób oraz koncertów. Dzięki trwałemu etui i komfortowi szybkiego składania i rozkładania, posłużą wiele lat orkiestrantom. Będą służyły zespołowi zarówno podczas wyjazdowych koncertów</p>	<p><u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u></p> <p>tragbare Ständer/Pulte - 20 Stück, langlebig, faltbar, in einem praktischen Koffer, bequem und leicht zu montieren, unentbehrlich für das Ensemble für Konzerte und Proben, nützlich für zukünftige gemeinsame Aufgaben, praktisch für den Transport, nehmen keinen Platz weg</p> <p>stationäre Pulte - 4 Stück, professionell, langlebig, stabil, leicht mit einer Hand zu bedienen, hoch, notwendig für Solisten, wird sowohl vom Ensemble als auch von anderen Musikern in zukünftigen gemeinsamen künstlerischen Veranstaltungen verwendet werden</p> <p>Für die Bedürfnisse des Orchesters ist es notwendig, professionelle, tragbare, klappbare Pulte zu kaufen, gute Marke, langlebig. Diese Pulte werden immer wieder verwendet und dienen den Musikern bei Proben und Konzerten. Dank ihres robusten Gehäuses und der Möglichkeit, sie schnell ein- und</p>

jak i stacjonarnych prób i występów lokalnych. Posiadanie profesjonalnych narzędzi orkiestrowych, jest ważnym czynnikiem w działalności zespołu. Dla solistów występujących podczas koncertów, potrzebujemy wysokich stabilnych koncertowych pulpity, łatwych w obsłudze i nie wymagających zaangażowania jednocześnie obu rąk. Takie pulpity są trwałe, estetyczne, spełniają wymagania profesjonalnych muzyków. Również i one posłużą solistom oraz zespołowi wiele lat na wszystkie występy stacjonarne.

auszuklappen, werden sie den Orchestermusikern viele Jahre lang dienen. Sie werden dem Ensemble sowohl bei Tourneekonzerten als auch bei stationären Proben und lokalen Auftritten dienen. Professionelle Orchesterinstrumente sind ein wichtiger Faktor für die Arbeit eines Ensembles. Für Solisten, die in Konzerten auftreten, brauchen wir hohe, stabile Konzertpulte, die leicht zu bedienen sind und nicht erfordern, dass beide Hände gleichzeitig im Einsatz sind. Solche Pulte sind langlebig, ästhetisch ansprechend und entsprechenden Anforderungen von Berufsmusikern. Sie werden auch Solisten und Ensembles viele Jahre lang bei allen stationären Auftritten dienen.

**Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.**

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział %/ Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten	23370	100,00 %
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds])	4674	20,00 %
3	Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2]	18696	80,00 %

**Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) /**

**Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.**

### 13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) / Unterschriebene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).
2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) / Unterschriebene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) / Kostenplan des Projektes (Anlage 3).
4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) / Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

*Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:*

*Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:*

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) / Unterschriebene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)



**Uwaga:**

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

**Hinweis:**

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.

Tytuł / Projekttitel:		Polsko - Niemieckie Spotkania Artystyczne "Orkiestrowo To i Owo"/ Deutsch-Polnische Künstlerische Begegnungen "Dieses und jenes - wie im Orchester"				
Wnioskodawca / Antragsteller		Państwowa Szkoła Muzyczna I stopnia im. Tadeusza Szeligowskiego/Staatliche Musikschule I Grad "Tadeusz Szeligowski"				Land / Kraj <input type="radio"/> DE <input checked="" type="radio"/> PL
Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein.						<input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA
Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)		1 EUR =		4,2965	PLN	
<a href="https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-infoeuro_en">https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-infoeuro_en</a>						
Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption 4						
Koszty / Kosten	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis*	Kwota ogółem / Gesamtbetrag	Währung / Waluta	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5	6	7
KK1 Koszty personelu / Personalkosten	20% od / von (KK4+KK5)					3.793,97
KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben	10% od / von KK1					379,39
KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten	6% od / von KK1			<input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA		227,63
KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen						18.048,19
wyżywienie w dniach 16-20.06.2024/ 4 dni (z obiadem 20.06.2024)/ Verpflegung vom 16-20.06.2024/ 4 Tage (einschließlich Mittagessen am 20.06.2024)	Gesamt / ogółem	1	22.800,00	22.800,00	PLN	5.306,64
wyżywienie w dniu 22.06.2024/ 1 dzień/ Verpflegung am 22.06.2024/ 1 Tag	Stück / sztuka	50	15,61	780,50	EUR	780,50
noclegi w dniach 16-20.06.2024/ 4 doby/ Unterkunft vom 16-20.06.2024/ 4 Nächte	Anzahl / liczba	188	70,00	13.160,00	PLN	3.062,95
wynajem 3 sal na próby w Kulicach 16-20.06.2024 / Anmietung von 3 Proberäumen in Kulice 16-20.06.2024	Gesamt / ogółem	1	1.033,20	1.033,20	PLN	240,47

wynajem kościoła i domu parafialnego w Angermünde, łącznie montaż i demontaż sceny/ Anmietung der Kirche und des Gemeindehauses in Angermünde, incl. Auf- und Abbau der Bühne	Gesamt / ogółem	1	500,00	500,00	EUR	500,00
transport autokarowy grupy w dniu 16.06.2024 na trasie Angermünde- Szczecin- Kulice/ Busbeförderung für die Gruppe am 16.06.2024 auf der Strecke Angermünde - Szczecin - Kulice	Stück / sztuka	1	2.800,00	2.800,00	PLN	651,69
transport autokarowy grupy w dniu 20.06.2024 na trasie Kulice -Szczecin - Angermünde/ Busbeförderung für die Gruppe am 20.06.2024 auf der Strecke Kulice - Szczecin - Angermünde	Stück / sztuka	1	3.000,00	3.000,00	PLN	698,24
transport autokarowy grupy w dniu 22.06.2024 na trasie Szczecin - Angermünde- Szczecin/ Busbeförderung für die Gruppe am 22.06.2024 auf der Strecke Szczecin - Angermünde - Szczecin	Stück / sztuka	1	2.300,00	2.300,00	PLN	535,31
transport autokarowy grupy w dniu 18.06.2024 - wycieczka na trasie Kulice- Pobierowo - Niechorze - Kulice/ Busbeförderung für die Gruppe am 18.06.2024 - Exkursion auf der Strecke Kulice - Pobierowo - Niechorze	Stück / sztuka	1	1.700,00	1.700,00	PLN	395,67
materiały reklamowe - plakaty A3/A4, ulotki A5, zaproszenia/ Druckmaterial - Poster A3/A4, Flyer A5, Einladungen	Gesamt / ogółem	1	410,55	410,55	EUR	410,55
bilety do motylarni Niechorze/ Eintrittskarten für das Schmetterlingshaus Niechorze	Stück / sztuka	47	16,00	752,00	PLN	175,02
bilety do latarni morskiej Niechorze/ Eintrittskarten für den Leuchtturm Niechorze	Stück / sztuka	50	4,00	200,00	PLN	46,54
bilety do Willi Lentza/ Eintrittskarten für die Villa Lentz	Stück / sztuka	50	5,00	250,00	PLN	58,18
wynagrodzenia ekspertów - Piotr Sawrymowicz dyrygent orkiestry, prowadzący sekcje instr. dętych/ Expertenvergütung - Piotr Sawrymowicz Dirigent des Orchesters, Leiter der Bläsergruppe	Stunde / godzina	17	227,00	3.859,00	PLN	898,17
wynagrodzenia ekspertów - Dorothea Janowski dyrygent chóralny, prowadzący sekcje chóru i instr. klawiszowych/ Expertenvergütung - Dorothea Janowski Chorleiterin, Leiterin des Chors und der Tasteninstrumente	Stunde / godzina	17	53,00	901,00	EUR	901,00
wynagrodzenia ekspertów - Jakub Dobrzycki, pianista/ Expertenvergütung - Jakub Dobrzycki, Pianist	Stunde / godzina	12	225,00	2.700,00	PLN	628,41
wynagrodzenia ekspertów - Katharina Glös, prowadzący sekcje instr. dętych drewnianych, solista/ Expertenvergütung - Katharina Glös, Leiterin des Holzbläsergruppe, Solistin	Stunde / godzina	17	53,00	901,00	EUR	901,00
wynagrodzenie muzyka solisty podczas 2 koncertów - Dirk Eisenacher, puzon, trąbka (7 h)/ Vergütung für die Solistenmusiker bei 2 Konzerten - Dirk Eisenacher, Posaune, Trompete (7 Std.)	Stück / sztuka	2	300,00	600,00	EUR	600,00

ubezpieczenie grupy w dniach 16-20.06.2024, pobyt krajowy/ Versicherung für die Gruppe vom 16-20.06.2024, Inlandsaufenthalt	Gesamt / ogółem	1	194,00	194,00	PLN	45,15
ubezpieczenie grupy w dniu 22.06.2024, pobyt Niemcy/ Versicherung für die Gruppe am 22.06.2024, Aufenthalt Deutschland	Gesamt / ogółem	1	165,00	165,00	PLN	38,40
struny do skrzypiec/ Geigenseiten	Set / komplet	2	137,75	275,50	PLN	64,12
struny do altówki/ Bratscheseiten	Set / komplet	1	245,00	245,00	PLN	57,02
struny do wiolonczeli/ Celloseiten	Set / komplet	2	465,00	930,00	PLN	216,45
akcesoria instrumentalne (podpórki skrzypcowe, szyny skrzypcowe, itp)/ Instrumentenzubehör (Geigenstützen, Geigenschienen, etc.)	Set / komplet	2	200,00	400,00	PLN	93,09
materiały warsztatowe (zeszyty, ołówki, długopisy, materiały nutowe, teczki, torby)/ Workshop-Materialien (Hefte, Bleistifte, Stifte, Notenmaterial, Mappen, Taschen)	Anzahl / liczba	50	54,00	2.700,00	PLN	628,41
album ze zdjęciami promocyjny, reportaż z 15 lat współpracy instytucji partnerskich/ Werbefotoalbum, Reportage über 15 Jahre Zusammenarbeit zwischen den Partnereinrichtungen	Stück / sztuka	1	495,00	495,00	PLN	115,21
<b>KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten</b>						<b>921,67</b>
pulpity przenośne składane/ klappbare tragbare Notenpulten	Stück / sztuka	20	135,00	2.700,00	PLN	628,41
pulpity stacjonarne Manhasset/ nicht klappbare Notenpulten Manhasset	Stück / sztuka	4	315,00	1.260,00	PLN	293,26
<b>Koszty całkowite / Gesamtkosten</b>						<b>23.370,00</b>

\* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.



## Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektefonds

Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”  
Anlage 2 „Partnererklärung”

Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /  
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	Orkiestrowo To i Owo
DE	Dieses und jenes - wie im Orchester

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /

Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit uns abgestimmt sind.

	Wnioskodawca / Antragsteller	Partner projektu / Projektpartner
Organizacja / Organisation:	Państwowa Szkoła Muzyczna I stopnia im. Tadeusza Szeligowskiego	Uckermärkische Musik- und Kunstschule Friedrich Wilhelm von Redern Angermünde
Imię i Nazwisko / Name, Vorname:	Anna Tarnowska	Dorothea Janowski
Funkcja / Funktion:	Dyrektor	Direktorin
Pieczęć organizacji/ Stempel		
Podpis / Unterschrift:		
Data i miejsce / Datum, Ort:	15.01.2024, Szczecin A1	17.01.2024, Angermünde